

Charta von Venedig (Art.nr.)  
und EN 15898 (2011/12),  
3. Terms and definitions

- 3.1 Cultural heritage terms
- 3.2 Condition terms
- 3.3 Conservation terms
- 3.4 Preventive conserv. terms
- 3.5 Remedial conserv. terms
- 3.6 Planning and documentation terms

Art. 12 *	remplacement
replacement	sostituzione
ersetzen, ersatz	reemplazo
αντικατάσταση	substituição

Art. (9), 15	complément
completion	completamento
ergänzung	complemento
συμπλήρωση	complemento

3.5.5 / Art. 15	remontage
reassembly	rimontaggio
remontage	remontaje
αναστήλωση	remontagem

3.4.1 pflegen  
[instandhalten]

3.3.1	conservation
conservation	conservazione
konservierung	conservación
συντήρηση	conservação

c o n s e r v a r e

3.5.8 sanieren  
[erneuern]

3.5.9	rénovation
renovation	rinnovamento
renovierung	renovación
ανακαίνιση	renovação

r e n o v a r e

#### Legend / Légende / Υπόμνημα

EN 15898 (2011)	reconstitution
Charta von Venedig	reconstruction
Vorschlag/suggestion	assimilation

CV/EN 15898	fr
en	it
de	es
el	pt

| W E I T E R B A U E N |

EN sine n. / Art. 15	reconstruction
rebuilding	ricostruzione
Wiederaufbau	reconstrucción
ανοικοδόμηση	reconstrução

3.5.6 / Art. 9, 15	reconstitution
reconstruction	ricostruzione
rekonstruktion	reconstitución
ανακατασκευή	reconstrução

3.5.10 reparieren  
[instandsetzen]

3.3.7 / Art. 9	restauration
restoration	restauro
restaurierung	restauración
αποκατάσταση	restauro

r e s t a u r a r e